

Образы украинцев на узбекской сцене

ЗАМЕТКИ
ИСКУССТВОВЕДА

Платон Кречет и Наталья Ковшик, Макар Дубрава и Иван Романюк, Ромодан и Дремлюга, Наталка-Полтавка и Микола, Черевич и Хивря знакомы узбекским зрителям не только по спектаклям украинских и русских театров, но и узбекских коллективов.

Начало знакомства зрителей Узбекистана с украинской драматургией восходит еще к дореволюционным годам. Уже в то время в репертуар русских любительских кружков включались произведения украинских авторов. Заглядывали в Туркестан и заезжие украинские труппы. Первые же постановки украинских пьес в узбекском театре относятся к середине тридцатых годов социалистической эпохи. Это были

ПЕРВЫЕ ОПЫТЫ

В 1936 году Самаркандский и Ферганский узбекские коллективы, а в 1938 году Бухарский театр обратились к драме А. Корнейчука «Платон Кречет», тогда одной из самых популярных пьес.

Интерес местных узбекских театров к пьесе А. Корнейчука объяснялся прежде всего единными процессами жизни в Узбекистане и на Украине — ростом многочисленных кадров молодой национальной трудовой интеллигенции, тесно связанной с рабочим классом и крестьянством. А «Платон Кречет» — пьеса крупного масштаба и значительных идей — примечательна тем, что она раскрывает богатый духовный мир интеллигента советской формации. К тому же в драме Корнейчука привлекали ее лирический подтекст, приподнятая тональность, то есть близкие художественным особенностям узбекского искусства стилистические черты.

В Фергане работе над «Платоном Кречетом» предшествовала постановка пьесы З. Фатхуллина «Бутоны». В процессе создания этого спектакля коллектив театра посещал предприятия, беседовал с их тружениками, что помогало актерам познавать живые, конкретные черты современности. Накопление ценного жизненного и творческого опыта в процессе подго-

товки «Бутонов» помогло при работе над «Платоном Кречетом». Во время репетиций «Платона Кречета» самаркандцы развивали ту же ценную традицию встреч с людьми. Артистам всех этих трех театров удалось создать значительные спектакли, имеющие огромное воспитательное значение.

Основной положительный итог спектаклей, поставленных местными театрами, состоял в том, что они удачно воссоздавали общую атмосферу советской жизни и утверждали новые моральные качества простого советского человека, его самозабвенную преданность делу построения нового мира. Работа узбекских актеров над украинской пьесой под руководством русских режиссеров сама по себе воплотила дух интернационализма, отличающий советскую культуру.

Следующая встреча узбекского театра с украинской драматургией, и не только с драматургией, но и с украинскими театрами, произошла позже.

В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

В эти суровые годы трудящиеся республики оказали содействие в налаживании творческой жизни эвакуировавшихся в Узбекистан ряда театральных коллективов братских республик — Российской Федерации и Украины.

Академический театр им. Франко, театры Харькова и Днепрпетровска познакомили зрителей с украинской драматургией, с искусством таких выдающихся деятелей сцены, как А. Бучма, М. Крушельницкий, Н. Ужвий, Г. Юра и других. Неоценимой была творческая помощь мастеров украинского искусства при постановке узбекскими театрами украинских пьес. Днепрпетровцы активно помогали Наманганскому театру им. Навои в его работе над «Запорожцем за Дунаем», а киевляне, создав бригаду во главе с Амвросием Бучмой, — в постановке театром им. Мукими «Наталки-Полтавки». Хотя эти пьесы рассказы-

ского народа, тема свободной любви, самоотверженной любви, патриотизма делала и эти произведения близкими современному узбекскому зрителю.

Украинские артисты и режиссеры рассказывали своим друзьям-узбекам о жизни и быте своего народа, об особенностях его художественной культуры.

Тесное общение между узбекскими и украинскими коллективами не могло не вызвать и встречного воздействия. В концертный репертуар театров Украины включаются литературные и музыкальные произведения узбекских авторов, узбекские народные танцы и песни. Интересно отметить еще одно любопытное следствие этой взаимосвязи. В ряде пьес узбекских авторов («Нурбан Умаров» С. Абдуллы, «Смерть оккупантам» К. Яшена и другие) местом действия в отдельных картинах является Украина, а среди действующих лиц пьсаются украинцы.

ЗА ПОСЛЕДНИЕ ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ЛЕТ

узбекский театр не раз обращался к украинской драматургии, и прежде всего к произведениям А. Корнейчука, которые помогли узбекским актерам создавать образы положительных героев — представителей украинского народа, а узбекским зрителям еще раз прочувствовать и осознать, что все советские люди, независимо от национальной принадлежности, живут общими интересами.

«Налиновая роца» была поставлена в Коканде, Андижане, Намангане, Фергане. Украинская пьеса давала возможность узбекскому театру выразить близкую ему тему активного участия женщины в построении нового мира. Не случайно поэтому и в спектакле театра имени Хамзы «Макар Дубрава» сравнительно небольшая роль верного друга Макара — Оксаны Андреевны была поднята З. Садриевой до уровня весьма значительного.

В этом же спектакле запомнил-

ся характер самого Дубравы в исполнении А. Турдыева. Артист показал очень убедительно старого украинского шахтера, по-хозяйски вмещающегося в жизнь, требовательного и чуткого человека.

Наталья и Василина Ковшик, Макар и Оксана Дубрава — эти живые, конкретные люди, зримо воссозданные актерами узбекского театра, наглядно показывали, как и почему побеждает социалистический строй, социалистические идеи.

Весьма интересен был спектакль «Налиновая роца» в Андижанском театре, где отчетливо прозвучала тема личности и коллектива. История председателя колхоза Романюка, в котором М. Юнусов показал сочетание ярких и сильных черт незаурядного человека с упрямством и заблуждением, заинтересовала зрителя своей жизненной остротой. Ибо в Узбекистане были «свои Романюки», как это показал драматург Уйгун в пьесе «Новбахор». Этот опыт помог андижанцам позже, в 1958 г., поставить «Крылья» Корнейчука. В спектакле был воссоздан значительный характер положительного героя Ромадана и смело изобличен равнодушный к людям бюрократ Дремлюга.

В 1952 г. — в год столетия со дня смерти Н. В. Гоголя — театр им. Мукими обратился к «Сорочинской ярмарке». Постановочный коллектив передал в спектакле то сочетание лиризма и юмора, которые отличают творчество Гоголя и присущи украинскому искусству. Спектакль радовал ярко воссозданными характерами, живыми народными сценами и несомненно сыграл свою положительную роль в музыкальном развитии узбекского коллектива.

Постановки украинских пьес на узбекской сцене показывают, что лучшие произведения демократической и социалистической драматургии и музыки, выросшие на национальной почве, общечеловечны в истинном смысле этого понятия. Поэтому, смотря на украинца Платона Кречета, зрите-

ли вспоминали об узбекских новаторах, видя шахтера Дубраву, думали о славных угольщиках Ангирена, глядя на Ковшик и Оксану, оценивали величайшие сдвиги в судьбе женщины-узбечки. Эти взволнованные отклики были порождены единством интернационального и национального в идейном звучании пьес, в художественном строе спектаклей. В то же время при общности идейного раскрытия в сценическом прочтении украинских пьес узбекскими актерами наблюдаются своеобразные черты и оттенки, обусловленные национальным исполнительским стилем. В этом проявляется широта метода социалистического реализма, который дает возможность при постановке одних и тех же пьес на сценах театров разных народов создавать спектакли единые по своей идейно художественной сути и в то же время отличающиеся по ряду неповторимо-свообразных эстетических качеств.

Поскольку драматурги и актеры одной республики обогащаются опытом театров других республик, возникают некоторые практические пожелания. Во-первых, желательно, чтобы узбекский театр систематически обращался к украинской драматургии — в ее новейших и прошлых пьесах кроется замечательный резерв для расширения репертуара театров. Во-вторых, хотелось бы, чтобы и украинский театр проявлял больший интерес к узбекской драматургии. Украинские актеры, режиссеры и завлисты, внимательно прочитав вышедший на русском языке трехтомник произведений узбекской драматургии, смогут найти пьесы, которые придется им по душе и завоюют любовь у зрителей Украины.

В свете решений XXI съезда КПСС такая творческая взаимосвязь приобретает особое значение. Она будет способствовать дальнейшему развитию культур социалистических наций.

Л. ФЕЛЬДМАН,
кандидат искусствоведения.